РАЗДЕЛ I. ПЕДАГОГИКА

Гончарова А.В.

Взаимодействие рецепции и продукции в процессе обучения аудированию

*Российская Академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте
РФ
(Россия, Москва)*

doi 10.18411/sciencepublic-04-08-2020-01

idsp sciencepublic-04-08-2020-01

Аннотация

Статья рассматривает все виды и приемы обучения аудированию в настоящее время в англоязычных странах и предлагает возможные типы контрольных тестов для совершенствования умений рецепции и продукции учащихся.

Ключевые слова: рецепция, продукция, межкультурная коммуникация, устное и письменное тестирование, восприятие речи на слух.

Abstract

The article deals with all types and forms of teaching translation from hearing and offers different types of tests to improve perceptioning and producing stages in the process of oral communication.

Key words: perceptioning and producing stages in oral speech, intercultural communication, oral tests, tests in writing, oral perception.

В последние годы значительно возрос интерес к проблемам обучения восприятию иноязычной речи на слух на всех этапах обучения. Это связано с мощным развитием межкультурной коммуникации, а также с тем фактом, что непосредственное общение перешагнуло этапы классического традиционного обучения и требуется как в сфере повседневной речи, так и в сфере бизнес переговоров, проводимых часто без поддержки переводчиков.

Анализ зарубежных работ последних лет свидетельствует о том, что до сих пор существует ряд проблем при обучении аудированию, а именно-

1. Подбор и характеристики материала для обучения.
2. Типы текстов и характер учебных пособий для обучения аудированию.
3. Проблема осуществления взаимосвязи между рецепцией и продукцией как в рамках одного занятия, так и в самом курсе обучения
4. Специальные формы контроля при обучении аудированию.

В данной статье анализируются основные проблемы обучения аудированию, возникшие за последние 10 лет, и предлагаются способы их решения, основанные на личном опыте работы автора в сфере обучения иностранному языку на всех этапах.

Уже никто не оспаривает тот факт, что пониманию иноязычной речи на слух надо учить специально. Любой человек, как носитель языка, так и не носитель, прodelывает несколько мыслительных операций, входящих в структуру понимания аудиотекста. Эти операции могут осуществляться в любой последовательности. До слушания наблюдается элемент предвидения или ожидания информации. Во время слушания – выявления расхождения в том, что ожидалось услышать, и что реально услышано, а также отбор нужных данных и игнорирование информации, не представляющей интереса.

После прослушивания осуществляется мысленная проверка точности понимания.

Все больше авторов поддерживают мысль о том ,что основной целью аудирования должно быть «прослушать и быть способным обсудить», но не просто «прослушать и понять» [2]. Как известно, основные трудности студенты испытывают не в том, как выразить свою мысль ,а в том ,чтобы понять носителей языка и корректно ответить. Поэтому необходимо обучать аудированию только на материале аутентичных текстов и микроситуаций, «то есть подлинных диалогов ,произносимых носителями языка для восприятия их другими носителями языка ,а не на специально созданных для работы на занятиях по иностранному языку [3 с.213].

В работах Портера и Робертса [4, с.49] ,[6, с.76] дается детальная характеристика различий между аутентичными и учебными текстами. Они указывают, что в реальной жизни мы не стремимся понять каждое слово ,но стараемся извлечь ту информацию ,которая нас интересует ,для планирования дальнейшей деятельности, для удовлетворения любопытства по какому-то вопросу и т.д.[3,с.210].

Все больше методистов подчеркивают [1,4], что для эффективного обучения восприятия на слух необходимо специально готовить учащихся к аудированию, соответствующим образом поддерживать интерес и внимание к прослушиванию путем правильной формулировки поставленных задач при прослушивании.

Наиболее подходящими для слушания на продвинутом этапе являются - материалы радио и телепередач – интервью , дискуссии , комментарии , новостная строка и т..

Хотя до сих пор существует дискуссия о том , какой степени аутентичности должен быть текст для прослушивания, все сходятся на том ,что он должен быть максимально приближен к реальной жизни и бытовым ситуациям.

Некоторые методисты отдают максимальное предпочтение исключительно аутентичным материалам с максимальным вкраплением полилогов, «лингвистического шума» , с сокращенными разговорными формами и т.д.[2,8].

Другие специалисты [4,6] считают, что для более полной рецепции и продукции при обучении аудированию лучше использовать аудиотексты, которые, хотя и не являются аутентичными , но максимально приближены к условиям реальной жизни. При отборе таких текстов принимается во внимание уровень языковой сложности и уровень владения языком учащихся. Представляется ,что второй подход более целесообразен на начальных этапах обучения аудированию, тогда как на продвинутом этапе тексты должны быть полностью аутентичными без какой бы то ни было адаптации.

В настоящее время британские специалисты высказываются за одновременное обучение всем 4 видам речевой деятельности. При этом в летних школах Оксфорда 45% отводится на обучение слушанию, 30% - на обучение говорению ,25% - на обучение чтению и письму. Примечательно, что в летних языковых школах Оксфорда отсутствует какое бы то ни было объяснение грамматики. [7,с.168].

Так, в знаменитом пособии Геддес и Ратриджа «Взаимосвязанное слушание» [7] восприятие на слух используется в качестве основы для формирования всех основных видов речевой деятельности. Принцип обучения следующий-

1. Прослушивание 3 разных текстов
2. Проведение дискуссии по полученной информации
3. Выполнение письменных заданий либо во время прослушивания ,либо после него
4. Решение проблемных практических ситуаций.

В настоящее время популярна модифицированная теория полного погружения в иностранный язык ,созданная еще Палмером Она предполагает, что весь процесс обучения иностранному языку должен идти не на родном языке слушателей ,а исключительно на изучаемом языке.

Модифицированная теория называется «Total Physical Response». Ее сторонники считают, что благодаря ее принципам обучения ломается языковой барьер и снимается боязнь говорить на иностранном языке.

Предполагается, что такой подход может успешно применяться в младших классах школы и при обучении взрослых с нуля. Так, Бональдсон-Иванс считает спорным, что упор на устное опережение в обучении взрослой аудитории дает большие преимущества, так как доказано, что преобладание зрительной памяти усиливается с возрастом. Пренебрежение чтением и письмом на начальных стадиях может затормозить успешность обучения на продвинутом этапе [2, с.59].

В.Ригерс в статье «Слушание, анализирование, понимание» пишет – «В настоящее время нам говорят, что единственное, что нужно для развития коммуникативных способностей в устной и письменной форме, – это обеспечить студентов обилием разумного ввода информации, не требуя от них воспроизведения услышанного в течение определенного времени, а все остальное придет само собой – в свое время появятся необходимые языковые структуры и способность выражать свои мысли».[8, с.11].

Однако далее Ригерс возражает авторам этой теории, ссылаясь на то, что они опираются на механизм скорого овладения любым иностранным языком детьми. Но не взрослыми. Доказано, что в течение первых лет жизни дети только слушают. Уже в 2 года ребенок говорит непрерывно даже наедине с собой. В младших классах школьники с трудом могут молчать более получаса. Именно в этом возрасте оптимально начинать обучение иностранному языку у детей. Но со взрослыми все обстоит намного сложнее.[8,с.76]/

Остановимся на необходимости проведения регулярного контроля при обучении аудированию. Наиболее типичными формами устной проверки были ответы на вопросы, пересказ содержания воспринятого на слух, сообщения, и беседа по теме.

Мы предполагаем, что к хорошо зарекомендовавшим себя традиционным методам контроля следует добавить тесты множественного выбора – Multiple choice, выбор верных.-неверных высказываний по содержанию прослушанного – true-false, разнообразные модификации тестов по заполнению пропусков – Close tests, а также устные диктанты в форме дискуссии. Доказано, что интересные темы дискуссий могут разговаривать любого учащегося.

Также мы предлагаем новые формы диктантов – например, диктант множественного выбора – Multiple –choice dictation, когда после какой-либо фразы звучит вопрос, и слушающий удерживает его в памяти все время, пока ищет правильный ответ в письменном варианте множественного выбора. Такой диктант можно сделать только устным, что значительно усложняет задачу.

Сейчас все более популярны Dictation-close, когда студент должен сразу заполнить пропуски в тексте во время прослушивания.

Робертс считает, что будущее в контроле восприятия на слух за такими тестами как Close test, Oral close, Conversational close.[6,с.48].

В целом, эти тесты представляют собой разные вариации пропусков слов или фраз в аутентичном тексте.

С нашей точки зрения, подобные тесты и их модификации отлично служат для развития механизмов рецепции и продукции устных сообщений.

Варианты тестов Spoken close – обычно представляют собой телефонный разговор с пропущенными словами и целыми фразами.

В англоязычных странах, где развита система летних языковых школ, популярны тесты –Communicative Integrative Close – это сложный комплексный тест по заполнению всевозможных пропусков с целью проверки умения рецепции и продукции.

Чтобы выполнить такой тест ,студент знакомится с текстом ,прослушав его. Далее он делает письменное изложение текста.

Затем студент устно общается с преподавателем , отвечая ему на вопросы .

Далее студенту предлагается устно изложить его видение продолжения и финала развития сюжетной линии в тексте.

Подобные тесты отлично подходят для использования на продвинутых этапах обучения аудированию.

Исходя из вышеизложенного, можно сделать следующие выводы-

В настоящее время коммуникация невозможна без эффективного обучения аудированию.

Развитие навыков восприятия речи на слух связано с развитием механизмов перцепции и продукции , то есть необходимо использовать все виды приемов для развития слуховой памяти и этапов воспроизводства прослушанного материала.

До сих пор идет дискуссия о том ,надо ли при обучении иностранному языку опираться только на устный вариант общения, как это происходит при овладении языком детьми, или необходимо развивать все аспекты изучения иностранного языка

Следует развивать и совершенствовать все виды устного и письменного контроля умений рецепции и продукции

Аудирование является важной формой обучения в процессе преподавания иностранных языков, так как предоставляет человеку возможность свободного спонтанного общения на любую тему.

1. Альшталъ М. Перцепция диалогической речи. Омск. ОМГУ. Ученые записки филологического ф-та. вып. 7. 2018.
2. Bonaldson-Evans. Total Physical Response method in teaching. Oxford University Press. Edition 6. Oxford. GB. 2018.
3. Bushay S Opportunities of understanding and being understood. London Open University. Edition 2. London GB, 2017/
4. Porter G.M, Language as a system of perception and production. Oxford University Press. Edition 3. Oxford. GB, 2018
5. Roriss G.Y. Questions and replies in the process of School teaching. Cambridge University Press. Edition 3. Cambridge. GB. 2017.
6. Roberts C.L. Authentic texts as a background for teaching foreign students. Oxford University Press. Edition 5. Oxford .GB. 2018.
7. Rutridge N.G. and Geddes T.U. Interconnected hearing and perceiving. Cambridge University Press. Edition 6. Cambridge. GB. 2018.
8. Rigers B.Y. Listening, analyzing ,understanding. London Open University Edition 12. London .GB. 2019.

Сираковская Я.В., Горбачева Е.А.

Применение фитбол-гимнастики на физкультурно-оздоровительных занятиях с детьми старшего дошкольного возраста

*ФГБОУ ВО МГАФК
(Россия, Малаховка)*

*doi 10.18411/sciencepublic-04-08-2020-02
idsp sciencepublic-04-08-2020-02*

Аннотация

В статье представлены результаты педагогического эксперимента, который был проведен с целью проверки эффективности применения фитбол-гимнастики на занятиях с детьми старшего дошкольного возраста и определить степень влияния данных занятий на физическое развитие, физическую подготовленность и здоровье детей исследуемого возраста.

Ключевые слова: фитбол-гимнастика, внеурочные занятия, фитбол, старший дошкольный возраст, музыкальное сопровождение.